

**Invitation to Bid بانگهواز بۆ تهندهر**

پروژهی بیناسازی له گوندی تیلهکو و دوانزه نیمام  
Infrastructure Projects in Tilako and Dwanza Imam Villages  
Ref. No: REACH-SUP-ITB-2021-029

**Technical conditions**

**مهرجه تهکنیکیهکان**

The supplier will first be evaluated based on the Technical Evaluation Criteria (Annex 3), after that they will be evaluated based on submitted bid prices.

بهئیندهر ههڵدهسهنگینریت لهسهر مهرجه تهکنیکیهکان (هاوینچی 3) پاشان ههڵدهسهنگینریت لهسهر نرخى تهندهر.

1. The vendor should open an account in RT bank because it will be the only way for REACH organization to transfer the money to the supplier.

1. پنیوسته بهئیندهر ههژمار له بانکی RT بکاتهوه لهبهر ئهوهی تهنه رینگهدهبیت بۆ گواستنهوهی پارهی پروژمهکه بۆ بهئیندهر.

2. All the work items should be according to Iraqi General Technical Specifications (IGTS- Arabic edition 1975), Iraqi Standard Specifications for Roads and Bridges, specifications mentioned in Article part 1 and instructions of the site engineer.

2. ههموو برگهکانی پروژمهکه پنیوسته بهگۆیرهی مهرجه گشتیهکانی بهئیندهر ایهتی له عیراق بۆ پرد و رینگاوبان بیت و پاشان رینمایی ئهاندازیاری سههر پهرشتیار جیهجی بکریت.

**3. For projects in Dwanza Imam village:**

**3. بۆ پروژمهکانی گوندی دوانزه نیمام:**

1. The item prices include transportation of all instruments (by Mega-Loader truck) to the site and any movement during the project implementation according to supervisor engineer's instruction.

1. نرخى برگهکان دابینکردن و گواستنهوهی ئامیرهکان بۆ سههر پینگهی پروژمهکو بهپهچمهوانهوه دهگریتهوه .

2. Daily working for instruments are 8 eight hours starting from 7:00 AM to 4:00 PM.

2. کارکردنی رۆژانه له کاتژمیر 7ی بهیانی بۆ 4 ی پاش نیوهرو دهبیت.

**4. For projects in Tilako village:**

**4. بۆ پروژمهکانی گوندی تیلهکو:**

1. All materials should be of best quality and approved by supervisor engineer.

1. ههموو ئهوه که سههستههیه که لهپروژمهکه بهکار دین پنیوسته لهباشترین جوهرین و لهلایهن ئهاندازیاری سههر پهرشتیار هوه پهسهند بکرین.

2. Construction materials should be tested according to construction works specifications or required by supervisor engineer, and their

2. ههموو ئهوه که سههستههیه که لهپروژمهکه بهکار دین پنیوسته تپستی ئاقیگههیهان بۆ بکریت (ئهگهر پنیوست بیت یان داوا بکریت لهلایهن ئهاندازیاری سههر پهرشتیار هوه)، وه تیچووی

costs will be covered by the contractor.

3. The price includes providing and transporting all materials to the projects site as per the BOQ.

4. The price includes providing laborer force and any necessary materials for fixing all damages have occurred as a result of this work without any compensation.

5. The contractor should visit the project's location before filling out the tender and bidding process, otherwise it will be considered that he has visited the site.

6. The contractor should cover all facilitations including observation team's transportation by Directorate of Irrigation in Sulaymaniyah.

پشکینیهکان دهکهرینه نهستوی بهلیندهر.

۳. نرخى برهگهکان دابینکردن و گواستنوهى کهرستهکان بۆ سهر پینگهى پرۆژمه دهگرتهمه

۴. نرخى برهگهکان دابینکردنى دهستى کار و ههر کهرستهیهکى پینویست بۆ چاککردنى ههر کهم و کورى و زهرهرو زیانتيک له برهگهکانى پرۆژمه که له نهستوى بهلیندهر دهبيت .

۵. لهسهر بهلیندهر پینویسته سهردانى پینگهى پرۆژمه بکات پینش پرکردنوهى تهندهرکه، بهپینچهوانهوه بهسهردانکراو لهسهرى ههژمار دهکرتیت و ههچ مافیکی رهنهگرتنى نابیت لهسهر ئهه بابته.

۶. لهسهر بهلیندهر پینویسته نرخى گواستنوهى هاتووچۆى تيمى چاودیرى کردنى بهرئوهبهرايمى ناودیرى سلیمانى بگرته نهستو.

### General Conditions Submitting for Bid

### مهههه گشتیهکان بۆ پینشکههشکردنى تهندهر

1. Unit price should include all working costs with transportation of materials and equipment to site and in the site, administration costs and advertisement fee.

۱. دهبيت نرخى يهکهى ناو تهندهرکه نرخى گواستنوهى کهرسته و نامیرهکان و تپچوى کارگیری و تپچوى بلاوکردنوهى تپدابیت.

2. The companies and contractors shall provide materials and tools sample as per request from receiving committee.

۲. پینویسته بهلیندهر نمونهى کهرسته و نامیرهکان دابین بکات بهپینى داواکراو بۆ لیژنهى وههگرتن.

3. The unit price shall be in Iraqi Dinars.

۳. دهبيت نرخى يهکه به دینارى عیراقى بیت.

4. The payment will be release within 30 days from the day of submitting invoices and receipt of satisfactory inspection report through bank transferring.

۴. شئووازى خهرجکردنى برى پارهى گرئیهست له ماوهى (۳۰ رۆژدا) دهبيت له وههگرتنى ههموو کارهکان و نوسراوه پینویستیهکان به ههوالهى بانکى.

5. Our organization is not responsible for any bank costs, or message costs and mobile card costs.

۵. ریکخراو بهرپرس نیه له ههچ تپچویهکى بانکى یاخود تپچوى موبایل.

6. The contractor amid contact signing shall deposit 5% in cash of the contract total amount as guarantee amount and will be returned after completion of conservative period.

۶. پینویسته لهسهر براوهى تهندهرکه برى (۵٪) کۆى گشتى برى گرئیهستهکه وهه بارتنه دابنیت لهکاتى واژوکردنى گرئیهستهکه، وه بهلیندهرکه مافى داواکردنوهى بارتنهکای دهبيت دواى تهواو بوونى ماوهى چاکردنوه

7. In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each day.

۷. لهکاتى دواکهوتن له جئیههچن کردنى کارهکان لهکاتى دیاریکراوى خۆیدا پینویسته لهسهر لایهنى جئیههچیکار یاخود کۆمپانیا برى ۱۵۰.۰۰۰ دینارى عیراقى بۆ ههر رۆژیکى دواکهوتن بدات به رهچ کاتتيک دواکهوتنهکه بههوى ههالهى لایهنى جئیههچیکار یاخود کۆمپانیاکهوه بیت.

8. All bid documents shall be signed and stamped, unless the bid will be dismissed. ۸. پښوېسته همموو هاو پېچه کاني تهندهر که وازوو و مؤر کرابیت، وه به پېچه وانموه تهندهر فمراموش دهکرتیت.
9. The tools and materials will be checked and selected by a dedicated committee. and the materials and tools will be rejected if there is deficiency or none-compliance with specifications and the type of materials will be select by a committee. ۹. کهرسته و نامیره کاني که بهلنندهر دابینی دهکات ههلسهنگاندنیان بو دهکرتیت و له لایه ن لیژنموه. نهگمر بهینی تاییهتمندی و جوری داواکراو نهبوو نوارمت دهکرتیتموه.
10. Our organization shall not be held responsible for any fluctuation in US\$. ۱۰. ریکخراو بهرپرس نیه له گورانگاری له گورینی نرخی دولا ردا.
11. Our organization is not responsible for any transportation permission 'Checkpoint permission letters'. ۱۱. ریکخراوه کهمان بهرپرس نیه له وهگرنتی مؤلتهی هاتوچو له نیوان بازگهکاندا.
12. The contractor shall provide company registration document, company's renewed license for 2021, a sample of the vendor's official letter template, vendor's CV, their company structure, the administrative structure for this project, and their identification card with Chamber of Commerce. ۱۲. پښوېسته بهلنندهر کوپیهک له بهلنگه ی توماری یاسایی، مؤلتهی سالانه ی ۲۰۲۱، نمونه یهک له نوسراوی فمرمی بهلنندهر، سی فی بهلنندهر، پیکهاته ی بهریوه بردنی کومپانیا و پیکهاته ی بهریوه بردنی پروژه، وه ناسامه ی ژوری بازرگانی.
13. If any tender document has been erased or edited, it will be refused. ۱۳. نهگه تهندهر کوژانموه و چاکردنی تیدا بیت فمراموش دهکرتیت.

## How To Submit Bid Document

## شیوازی پیشکش کردنی تەندەر

<p>The bid documents shall be sealed and returned in an enclosed envelope to the below address:</p> <p><b>Sulaymaniyah:</b> Ibrahim Pasha quarter 208, alley 42, near Sulaymaniyah Meteorological Department Phone number: <b>0770 681 5831</b></p> <p>or submitting sealed documents to below email address: <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a></p>	<p>دەبیت تەندەرەکان لە زەرفیکی داخراو و واژووکرادا پیشکش بکریت بۆ ئەم ناوێشانانەیی خوارەو:</p> <p>سلیمانی: ابراهیم پاشا ۲۰۸ کۆلانی ۴۲، نزیک فەرمانگەیی کەشناسی سلیمانی. ژمارەیی مۆبایل: ۰۷۷۰۶۸۱۵۸۳۱</p> <p>یاخود بەناردنی دۆکۆمینتەکان بە واژوووە بۆ ئیمەیلی: <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a></p>
<p>The last day for submitting bid documents is on Sunday, 31/10/2021.</p>	<p>دوا رۆژ بۆ گەڕاندنەوی تەندەرەکان رۆژی یەک شەممە ۲۰۲۱/۱۰/۳۱ دەبیت پیش یاخود کاژیر ۱۱ ی بیانی</p>
<p>For any inquiries or explanation please send email to <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a> or call to phone number 0770 681 5831</p>	<p>بۆ هەر پرسیارێک یاخود رۆنکردنەویەکی تەکایە ئیمەیل بنێرە بۆ <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a> یاخود پەیوەندی بکەن بە ژمارە مۆبایلی ۰۷۷۰۶۸۱۵۸۳۱</p>

ناوی کۆمپانیایان بەئێندەر : Company or Contractor Name

بەرێوەبەری کۆمپانیایان : Executive Manager

ناوێشانانی کۆمپانیایان : Address of the company

ژمارەیی مۆبایل : Phone No

ئیمەیل : Email

بەرۆار : Date

واژوو و مۆر : Signature and Stamp

Annex:

هاوێج:

1. Annex 1 – BOQ for Small Weir Project	۱. هاوێجی ۱ - خستەیی بری کەرەستەکان بۆ بەر بەستی خۆلی
2. Annex 2 – BOQ for Tilako Projects	۲. هاوێجی ۲ - خستەیی بری کەرەستەکان بۆ پرۆژەکانی تیلەکو
3. Annex 3 – Technical Evaluation Criteria	۳. هاوێجی ۳ - مەرجی هەڵسەنگاندنی تەکنیکی
4. Annex 4 – Dwanza Imam projects drawing	۴. هاوێجی ۴ - دیزاینی پرۆژەیی دوانزە ئیمام
5. Annex 5 – Tilako projects drawing	۵. هاوێجی ۵ - دیزاینی پرۆژەیی تیلەکو
6. Annex 6 – Invitation to Bid	۶. هاوێجی ۶ - بانگەواز بۆ تەندەر